



2601 CRESTVIEW DRIVE * POST OFFICE BOX 111 * NEWBERG, OREGON 97132 U.S.A. * TELEPHONE (503) 538-7478



NÁVOD K OBSLUZE STOMATOLOGICKÉ SOUPRAVY A-DEC 500

dentunit

ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste pro svoji stomatologickou ordinaci zvolili právě soupravu A-DEC, výrobek americké firmy A-DEC (Austin Dental Equipment Company), jednoho z největších světových výrobců stomatologických zařízení na světě. A-DEC najdete ve všech zemích světa, je jím vybavena americká armáda, university a více než 64% ordinací v USA.

Prosíme, abyste pozorně prostudovali tento návod, který Vás bude dále provázet při ovládání, údržbě, seřizování a čištění po dlouhou dobu. Dozvíte se v něm jak správně postupovat při používání, výměně dílů, čištění, o drobných opravách, vhodných náhradních dílech a materiálech doporučených výrobcem.

Přejeme Vám, abyste s tímto výrobkem, který prošel mnoha zkouškami nejen u výrobce, ale i v mnoha akreditovaných zkušebnách světa byli plně spokojeni. Naše společnost DENT UNIT s. r. o. je kdykoliv připravena Vám poskytnout potřebnou pomoc radou nebo servisem.

PŘEHLED UMÍSTĚNÍ VÝROBNÍCH ŠTÍTKŮ

- 1) Křeslo Performer - na konstrukci křesla pod sedákem.
- 2) Dentální světlo Performer - na konstrukci světla.
- 3) Dentální jednotky (unit) Performer - na spodní straně unitu.
- 4) Plivátko – na spodní části plivátka

ZÁKON O ODPADECH

Likvidace nebezpečných materiálů a výrobků po použití se řídí zákonem o odpadech č. 125/97 Sb, novela 167/98 Sb a novela č. 37/2000 Sb., kde jsou uvedeny povinnosti při nakládání s odpady (všeobecné povinnosti původců odpadů, povinnosti každé fyzické nebo právnické osoby při nakládání a zneškodňování odpadů a evidence o nakládání s odpady).

Při likvidaci zařízení proto musí uživatel postupovat podle výše uvedených právních předpisů.

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

Uznáno zkušebnou „Underwriters Laboratories Inc.“ ve vztahu k požadavkům na bezpečnost proti úrazu el. proudem, ohněm a mechanickým nebezpečím pouze podle UL 2601-1. Uznáno ve vztahu k požadavkům na bezpečnost proti úrazu el. proudem, ohněm, mechanickým a jiným specifikovaným rizikům pouze podle CAN/CSA C22.2, No 601.1

UL zapsaných do US (UL 544) a Kanadských (CAN/CSA C22.2, No 125) norem bezpečnosti.

Klasifikováno „Underwriters Laboratories Inc.“ ve vztahu k požadavkům na bezpečnost proti úrazu el. proudem podle UL 2601-1. Klasifikováno podle požadavků na bezpečnost proti úrazu el. proudem, ohněm, proti mechanickým a jiným specifikovaným rizikům podle CAN/CSA C22.2 No 601.1.

Odpovídá požadavkům Evropských směrnicí (viz „Prohlášení o shodě“).

Ochranná svorka (zem)

Funkční zem (nula)

Pozor, seznamte se s příslušnými dokumenty.

Části na které je aplikován typ B.

Zařízení třídy II.

KLASIFIKACE ZAŘÍZENÍ (EN 60601-1)

Druh ochrany proti úrazu el. proudem:

- **Zařízení třídy I.** (zubařská křesla, světla a el. zdroje)
- **Zařízení třídy II.** (křesla, jednotky montované na stěnu, do mobilních podvozků)
- **Stupeň ochrany proti úrazu el. proudem :** Typ B (aplikovaná část) – všechny výrobky.
- **Stupeň ochrany proti vniknutí vozky:** ordinační zařízení – všechny výrobky.
- **Způsob provozu:** trvalý provoz (všechny modely kromě dentálních křesel).

Způsob provozu dentálních křesel, trvalý provoz se střídavým zatížením.



A-DEC 500 Křeslo

Stručný návod k použití

Křeslo A-dec 500	Zubařské křeslo A-dec 500 je hydraulicky ovládané a zajišťuje pohodlí pacienta a výkonnost lékaře. Konstrukce křesla, umožňující snadný provoz a pohodlí pacienta, vychází z praktických zkušeností zubních lékařů a hygieniků.
Vypnutí / zapnutí (On/Off) přívodu elektrického proudu	Tlačítko hlavního vypínače (Power On/Off) je umístěno v podstavci křesla. Slouží k připojení nebo odpojení přívodu elektrického proudu do celého systému. Při zatlačeném tlačítku je systém připojen ke zdroji. Při uvolnění tlačítka je od zdroje odpojen.
Ikona stavu	Jestliže jsou pomocná zařízení nebo distribuční systém nainstalovány ke křeslu, svítí A-dec znaky na ovládacím panelu a ukazují stav nastavení křesla. • Sytě modrá: Normální provoz. • Blikání : Byl aktivován koncový vypínač zastavení křesla nebo koncový boční vypínač. Odstraňte překážející předmět.
Stop deska	Stop deska zastavuje pohyb křesla okamžitě, když je stisknuta. Jestliže se něco dostane nedopatřením pod křeslo, stiskněte Base Up na nožním ovladači nebo na ovládacím panelu, aby se křeslo zvedlo a předmět mohl být odstraněn. Po dobu kdy trvá tlak na desku se křeslo nepohne směrem dolů.
Brzda otáčení	Křeslo lze natáčet na obě strany v úhlu 30°. Brzda otáčení omezuje otáčení křesla. Pro zabrzdění zatlačte páku brzdy doleva. Pro uvolnění brzdy zatlačte páku doprava. Jestliže se křeslo otáčí při zabrzděné brzdě nebo, jestliže se křeslo ztěžka otáčí při uvolnění brzdě, proveďte seřízení tahu brzdy.
Opěrka hlavy	• Přestavná páka umožňuje nastavení opěrky hlavy jednou rukou. Když se páka pustí, opěrka zůstane v nastavené pozici. • Výsuvná tyčka umožňuje nastavení opěrky podle výšky pacienta. Požadovanou výšku nastavíte povytažením nebo zatlačením opěrky. POZNÁMKA: Při maximální doporučené výšce nastavení se na posuvné tyči objeví viditelná výstražná značka. V této poloze opěrku nepoužívejte. • Při zdvihání nebo sklápění opěradla křesla, posuvná opěrka automaticky kopíruje pohyb pacienta.
Opěrky rukou	Opěrky rukou na křesle A-dec 500 jsou provedeny tak, aby umožnily snadný přístup pacienta a lékaře. • Vstup/výstup pacienta: Odjistěte opěradlo jeho zvednutím a spusťte ho do požadované polohy. Pro změnu polohy zvedněte opěradlo do standardní polohy. • Pracovní směr: Otočte opěradlo ruky ke špičce křesla a spusťte ho do polohy umožňující přístup lékaře. Pro změnu polohy, zdvihněte opěradlo a otočte zpět do standardní polohy.

Programování křesla

Tato tabulka vysvětluje jak naprogramovat funkce křesla za použití nožního ovladače, standardního ovládacího panelu a luxusního ovládacího panelu.

Tabulka 1 Kroky naprogramování poloh křesla

Krok	Činnost
1	Pro dosažení požadované polohy křesla použijte ruční ovladače (šipky).
2	Stiskněte a podržte Program (jedno pípnutí).
3	Stiskněte tlačítko, požadovaného programu (tři pípnutí).

Poloha 3 může být nastavena do programované polohy nebo polohy roentgen/výplach.

Níže uvedená tabulka vysvětluje, jak nastavit funkci pro Polohu 3.

Tabulka 2 Kroky k nastavení funkce Polohy 3

Krok	Činnost
1	Stiskněte a společně podržte Program a Position 3 po dobu čtyř sekund (jedno pípnutí). Funkce roentgen/výplach je zablokována a Poloha 3 je programovatelná.
2	Naprogramování polohy (viz Tabulka 1).
3	Pro návrat do funkce roentgen/výplach stiskněte a společně podržte Program a Position 3 po dobu čtyř sekund (tři pípnutí). Funkce roentgen/výplach je odblokována.

POZNÁMKA: Zablokování funkce roentgen/výplach je globální funkce pro oba režimy A i B.

Zdvojené provozní režimy (A/B) na luxusním ovládacím panelu umožňují k osmi přednastaveným další naprogramovatelné polohy křesla. Tato tabulka vysvětluje, jak programovat funkce křesla ve zdvojených provozních režimech.

Tabulka 3 Kroky pro naprogramování zdvojeného provozního režimu (A/B)

Krok	Činnost
1	Zvolte provozní režim A/B, který chcete naprogramovat. Písmeno ve spodním levém rohu obrazovky ovládacího panelu ukazuje, který režim je programován.
2	Programování polohy (viz Tabulka 1).



A-DEC 500 Křeslo

Záznam o údržbě

Datum údržby	Model/Provedená práce	Jméno a podpis technika



A-dec 500 Plivátko

Stručný návod k použití

Provozování plivátka

Plivátko je výrobcem seřízeno na automatické plnění kelímku po dobu pěti vteřin a vyplachování misky po dobu 30 vteřin. Obě dvě funkce lze přeprogramovat.

Tlačítko pro plnění kelímku

Tato funkce umožňuje plnění kelímku vodou z trysky plivátka. Rychlé stisknutí plnícího tlačítka aktivuje načasovanou automatickou operaci. Dlouhé stisknutí aktivuje ruční operaci.

Tlačítko pro výplach misky

Tato funkce zajišťuje vypláchnutí misky plivátka. Rychlé stisknutí plnícího tlačítka aktivuje načasovanou automatickou operaci. Dlouhé stisknutí aktivuje ruční operaci.

Jestliže je tlačítko zmáčknuto dvakrát v čase kratším dvou minut, je aktivováno souvislé proplachování. K zastavení proplachování stiskněte jednou tlačítko. Tato funkce není časově omezena.

Programování plivátka

Plnění kelímku a vyplachování misky lze naprogramovat pomocí ručního ovládacího panelu nebo nožním ovladačem a příslušným tlačítkem na plivátku.

Krok	Akce
1	Stiskněte Programové tlačítko (jedno pípnutí).
2	Stiskněte a podržte tlačítko plnění (Cup Fill) nebo tlačítko výplachu misky (Bowl Rinse) po požadovanou dobu.
3	Pustíte tlačítko (tři pípnutí).

Omezující vypínače

Jsou-li aktivovány, přeruší pohyb křesla směrem dolů a vrátí křeslo zpět, aby se zabránilo jeho poškození.



**Gravitační
čištění odpadu**

Na konci každého dne propláchněte odpad, aby došlo k odstranění nečistot, které se mohou usadit v pružných odpadových hadicích. Jestliže se proplachování neprovádí pravidelně, může dojít k nahromadění nečistot a poškození odpadu plivátka. Při proplachu odpadu zvedněte křeslo do nejvyšší polohy a dostatečně dlouho několikrát propláchněte misku tak, aby voda protékala odpadem asi 60 vteřin.

UPOZORNĚNÍ: Nevyprazdňujte lapač pevných látek nebo síta misky do plivátka. Mohlo by dojít k ucpání odpadu. Po vyčištění nasadte vždy síta misky do odpadu, aby se předešlo jeho ucpání.

**Čištění
plivátka**

Plivátko je konstruováno pro rychlé a snadné čištění. Profil odpadových trubíc a hladký povrch krytu plivátka usnadňuje čištění. Při čištění nesundávejte trubice. Tím zabráníte potencionálnímu poškození zařízení čistícími roztoky a znečištění vody, která přitéká do kelímku. Nezapomeňte také na vyprázdnění a vyčištění síta misky.

A-dec 500TM / 6300 Dentální světla

Stručný návod k použití

Popis A-dec dentálních světel	Dentální světla A-dec dávají vyvážené osvětlení, které umožňuje dobré vidění povrchu zubů. Přesně vyvážené rameno umožňuje snadné polohování a diagonální osa světel umožňuje natáčení světelné hlavy.
Zapínání/vypínání (On/Off)	Světlo je vybaveno páčkovým vypínačem On/Off. Světla zařízení A-dec 500, lze zapínat a vypínat také ovládačem On/Off na ovládacím panelu.
Automatické zapínání/vypínání (On/Off) (pouze pro A-dec 500)	Dentální světlo má automatické zapínání/vypínání (On/Off). Nastavení automatického zapínání/vypínání je možno vypnout stisknutím a podržením tlačítka Program a tlačítka Light společně po dobu tří sekund. K navrácení do přednastaveného stavu opakujte kroky.
Přepínače intenzity	Pro dentální světla A-dec 571 a 6300 existují tři nastavení intenzity. Můžete si vybrat mezi velkou, střední a kombinovanou intenzitou posunutím ovladače umístěného na zadní stěně krytu. Rychlé stisknutí tlačítka Light na ovládacím panelu A-dec 500 umožňuje přepínat intenzitu v závislosti na poloze ovladače intenzity dentálního světla.
Čištění stínidla a reflektoru	Před čištěním nechte světla vychladnout. K čištění stínidla a reflektoru použijte 100 % bavlněnou gázu nebo měkký, suchý hadřík. Jestliže je to nutné, namočte gázu nebo hadřík do vody nebo do zředěného čistícího přípravku na nádobí. Ujistěte se, že na povrchu nezůstaly žádné nečistoty. Pro sejmutí stínítka, uvolněte klouby na obou stranách světla. VAROVÁNÍ: Aby nedošlo ke zranění, přesvědčte se před čištěním, že světla vychladla. UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte sílu, nečistěte stínidlo je-li horké a neponořujte sestavu stínidla do čistícího roztoku. Takovéto počínání by mohlo poškodit komponenty sestavy stínidla. Při čištění stínidla postupujte podle instrukcí. Na povrch reflektoru nepoužívejte odírající látky nebo chlór (jako je bělicí prostředek). Může to poškodit nebo odbarvit povrch reflektoru a tak zhoršit jeho účinnost.
Výměna žárovky	Z hlavy náhradní žárovky stáhněte plastický kryt. Vytáhněte žárovku z držáku, ale nesundávejte vnější obal. Jestliže se nechtěně dotknete žárovky, opatrně jí vyčistěte bavlněným hadříkem namočeným v izopropylu nebo ethylalkoholu. VAROVÁNÍ: Abyste si nepopálili prsty, nechte žárovku před výměnou vychladnout. Nikdy nepoužívejte světlo bez stínidla. Čiré stínidlo obsahuje ochranná UV aditiva. Stínidlo Vás také chrání před střepy žárovky, jestliže dojde k jejímu roztržení.

A-dec 500 / 6300 Dentální světla

Stručný návod k použití

Výměna
žárovky

Při výměně žárovky postupujte podle následujících kroků.

Krok	Činnost
1	Vypněte světlo (OFF) a nechte žárovku vychladnout.
2	Uvolněte klouby na stínidle a stínidlo dejte stranou.
3	Chraňte prsty gázou nebo hadříkem a opatrně vytáhněte žárovku z objímky a odložte ji.
4	Novou žárovku, zasazenou ve vnějším obalu s kolíky směrem od Vás, opatrně vložte do objímky. Žárovka je křehká a může při větším tlaku prasknout.
5	Sejměte a odložte vnější obal, potom znovu nainstalujte stínítko a zajistěte je utažením kloubů.
6	Ověřte si funkčnost světla jeho zapnutím (ON) a vyzkoušením při všech intenzitách.

**Zaostření nebo
nastavení...**

Provedte tyto činnosti...

Světlo

- Na opěrku hlavy položte bílý ručník, který představuje ústní dutinu.
- Nastavte hlavu světla do vzdálenosti, kterou běžně používáte.
- Zapněte světlo (ON).
- K otáčení šroubu pro seřizování zaostření světla použijte velký šroubovák nebo minci a otáčejte jím tak dlouho, až je světlo stejnoměrné po celé ploše obrazce.

Světelná hlava

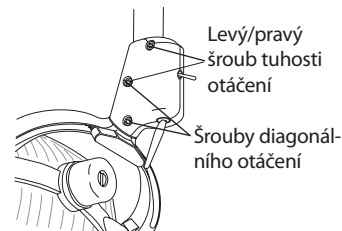
Pro otáčení seřizovacích šroubů použijte maticový klíč a začněte šroubem na horní straně krytu vypínače.

Otáčením šroubů zvýšte nebo snižte tuhost otáčení.

Diagonální
otáčení hlavy
světla

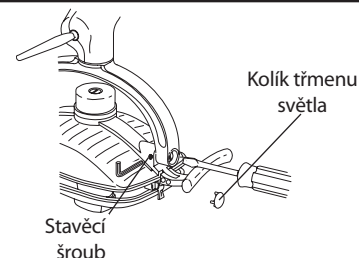
Pro otáčení seřizovacích šroubů použijte maticový klíč a začněte šroubem na spodu krytu vypínače.

Otáčením šroubů zvýšte nebo snižte tuhost otáčení.



Otáčení
světelné hlavy
směrem
nahoru/dolů

- Uvolněte stavěcí šroub a vyjměte kolík třmenu světla.
- K otáčení seřizovacím šroubem použijte velký plochý šroubovák.
- Po dosažení požadované tuhosti utáhněte stavěcí šroub a nasadte kolík třmenu světla.





A-dec 500 / 6300 Dentální světla

Záznam o údržbě

Datum údržby	Model/Provedená práce	Jméno a podpis technika



Unit stomatologické soupravy A-dec 500

Stručný návod k použití

Stručně o unitu stomatologické soupravy A-dec 500 Unit stomatologické soupravy A-dec 500 ve standardním provedení je vybaven čtyřpolohovým řídicím nástavcem a sterilizovatelnou pistolí. Volitelné držáky podnosů jsou dostupné pro dva druhy dodávek. Podnosy mohou být namontovány nad nebo pod řídicí hlavou, na pravé nebo levé straně.

Hlavní přepínač On/Off Hlavní přepínač, který je umístěn na pravé straně řídicí hlavy řídí technické vybavení unitu stomatologické soupravy stejně jako ostatní moduly instalované ke křeslu.

Aktivace koncovky Aktivace koncovky je automatická. Zdvihnutím koncovky z držáku spodního vedení nebo přitáhnutím biče horního vedení dopředu se koncovka aktivuje a uvede do chodu sešlápnutím řídicího pedálu.

Nožní ovládání Nožní ovládání reguluje přívod vzduchu do aktivní koncovky a přivádí signál, který aktivuje proud chladícího vzduchu a vody. Ovládání je prováděno nožním pedálem. Nožní ovládání Mokrého/suchého okruhu umožňuje vypnout chlazení vodou ruční koncovky, aniž byste museli přemístit ruce z ústní dutiny. Přídavné tlačítko ventilátoru s mikroprocesorem posílá proud vzduchu skrz ruční koncovku aniž by došlo k aktivaci nástroje na ruční koncovce nebo ovládá funkci na integrovaných přídavných zařízeních.

Ovládací dotykový panel Ovládací panel unitu stomatologické soupravy A-dec 500 centralizuje ovládání do jednoho místa. Některá tlačítka na panelu mají indikátory, které Vás informují o probíhající určité funkci. **Křeslo (Chair Functions)** - Čtyři tlačítka na programování specifických funkcí křesla.; **Plivátko (Cuspidor Functions)** – Plnění kelímku a vyplachování misky lze pomocí ovládacího panelu aktivovat a programovat.; **Dentální světla (Dental Light)** – Funguje jako trojpolohový přepínač, který Vám umožňuje zapínat nebo vypínat světlo na ovládacím panelu nebo na světle. Rychlé stisknutí mění tři intenzity osvětlení podle nastavení polohy přepínače. **Vzduchové/vodní chlazení (Air/Water Coolant)** – Pomocí luxusního ovládacího panelu lze zapínat nebo vypínat chlazení vzduchem a vodou.

Tlak hnacího vzduchu Digitální odečítání tlaku vzduchu je uvnitř řídicí hlavy. Tlakoměr ukazuje (v psi) tlak vystupující z řídicího bloku do aktivní ruční koncovky. Tlak pro koncovku nastavte podle požadavku výrobce.

Krok	Činnost
1	Nasaďte nástroj do ruční koncovky.
2	Uvnitř řídicí hlavy najděte tlakoměr a ovladače.
3	Ujistěte se, že chlazení vodou je vypnuté. Stiskněte naplno nožní ovladač.
4	Za chodu ruční koncovky sledujte tlakoměr vzduchu a nastavte tlak vzduchu vstupujícího do koncovky podle požadavku výrobce. • Otočením doprava snižte přívod vzduchu. • Otočením doleva zvýšte přívod vzduchu.



Chladicí vzduch K nastavení chladicího vzduchu do všech nástavců použijte ovladač pro seřízení chladicího vzduchu.

Krok	Činnost
1	Nasaďte nástroj do ruční koncovky.
2	Najděte ovladač chladicího vzduchu.
3	Ujistěte se, že chlazení vzduchem a vodou je zapnuto.
4	Nasaďte seřizovací klíč nebo maticový klíč do ovladače chladicího vzduchu.
5	Stiskněte naplno nožní ovladač pro aktivování koncovky.
6	Nastavte proud chladicího vzduchu podle potřeby. Doporučuje se nastavení silného proudu vzduchu. • Otočením doprava snižte proud vzduchu. • Otočením doleva zvýšte proud vzduchu.

Chladicí voda Pro seřízení proudu chladicí vody do každé koncovky použijete regulátor proudu chladicí vody.

Krok	Činnost
1	Nasaďte nástroj do ruční koncovky.
2	Najděte regulátor proudu chladicí vody.
3	Ujistěte se, že chladicí voda je zapnuta.
4	Nasaďte seřizovací klíč nebo maticový klíč do regulátoru proudu chladicí vody pro danou koncovku.
5	Stiskněte naplno nožní ovladač pro aktivování koncovky.
6	Nastavte proud chladicí vody podle potřeby. • Otočením doprava snižte proud vzduchu. • Otočením doleva zvýšte proud vzduchu.

Sběrač oleje Při normálním provozu je třeba ošetřit sběrač oleje dodávacího systému jednou týdně. Při větším zatížení je třeba ošetření vícekrát za týden.

Krok	Činnost
1	Sejměte víčko sběrače umístěného na zadní stěně zařízení a odstraňte starou gázu.
2	Složte gázu na čtvrtky a vložte do víčka.
3	Nasaďte víčko sběrače a zaklapněte ho.



Programování

ovládacího panelu

Při programování ovládacího panelu znamená jedno pípnutí vstup do režimu programování a tři pípnutí potvrzují průběh programování. Pokud jde o základní program automatického zapnutí/vypnutí dentálních světel, pozice 3 (roentgen/výpláchnutí) a chlazení vzduchem/vodou, znamená jedno pípnutí zablokování továrního přednastavení a tři pípnutí návrat k továrnímu nastavení.

Zablokování továrního přednastavení programu

Existují tři tovární přednastavení, která mohou být zapnuta nebo vypnuta pomocí ovládacího panelu. Tyto funkce jsou globální a jsou prováděny v režimech A i B.

Chlazení vzduchem/vodou (kombinace)

Ovladače chlazení vzduchem a vodou lze naprogramovat jako jednu funkci. Stiskněte a podržte tři sekundy **Program** a tlačítko pro chlazení vzduchem nebo vodou. Jedno pípnutí znamená nastavení nového programu. Pro návrat k nezávislému ovládání chlazení vzduchem a vodou opakujte postup. Tři pípnutí znamenají návrat k továrnímu přednastavení (pouze na luxusním ovládacím panelu).

Dentální světlo (automatické zapínání/vypínání)

Nastavení automatického zapínání/vypínání lze vypnout stlačením a podržením ovladačů **Program** a **Light** společně po dobu tří vteřin. Jedno pípnutí znamená vypnutí přednastavení výrobcem. K návratu na přednastavení výrobcem opakujte postup. Tři pípnutí znamenají, že automatické zapínání/vypínání je zapnuto.

Pozice 3 (roentgen/výplach)

Pozice 3 může být změněna z pozice roentgen/výplach na programovanou pozici. Pro naprogramování Pozice 3 stiskněte a podržte ovladače **Program** a **Position 3** společně po dobu tří vteřin. Jedno pípnutí znamená, že pozici lze naprogramovat. Pro návrat do pozice roentgen/výplach opakujte postup. Tři pípnutí znamenají, že funkce roentgen/výplach je zapnuta.



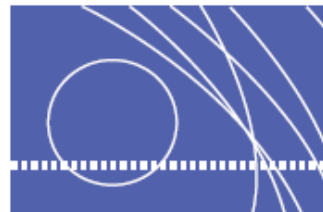
NÁVOD K POUŽITÍ

A-dec®/Elektromotor W&H EA-51LT



A-DEC®/ELEKTROMOTOR W&H EA-51LT

Návod k použití



ÚVOD

Tato příručka obsahuje informace o:

- hlavních prvcích elektromotoru A-dec/W&H EA-51LT
- návodu k obsluze
- údržbě

Elektromotor EA-51LT A-dec Hlavní prvky

Hlavní Elektromotor EA-51LT A-dec prvky:

- Programovatelné nastavení rychlosti a kroutícího momentu pro snadné použití a bezpečnost
- Automatický chod s funkcemi auto-forward, auto-stop and auto-reverse
- Až 8 předvoleb pro jednu polohu násadce
- Oddělené předvolby A a B pro dva různé uživatele
- Rychlé a snadné přepínání mezi standardním a endodontickým režimem

Obrázek 1 Elektromotor EA-51LT A-dec



Návod k obsluze

V tomto oddílu najdete Elektromotor EA-51LT A-dec :

- Bezpečnostní opatření před použitím přístroje
- Montáž
- Programování a použití

Bezpečnostní upozornění

Před použitím přístroje Elektromotor EA-51LT A-dec , si prosím přečtěte tyto pokyny:

- Vždy dodržujte správné podmínky pro provoz.
- Vždy zajistěte správné napětí zdroje.
- Před prvním použitím a mezi jednotlivými použitími zkontrolujte, jestli motor není poškozen a jestli na něm nejsou některé součásti uvolněné.
- Zkontrolujte správné nastavení rozstřikování chladicího vzduchu a vody.
- Motor není vhodné používat v blízkosti výbušných plynů.
- Při ošetření pacientů s kardiostimulátory se mohou vyskytnout poruchy.
- Vždy dbejte doporučení výrobce převodového a rotačního přístroje.
- Provoz tohoto motoru je povolen pouze na stomatologických soupravách, které odpovídají normám IEC 601-1 (EN 60601-1) a IEC 601-1-2 (EN 60601-1-2) nebo podle označení (UL 2601-1).
- Elektrická bezpečnost je zajištěna uzemněním a izolací přístroje.
- Provozní režim: Motory stomatologických přístrojů jsou vyvinuty pro přerušovaný provoz při rozsvíceném světle – 2 minuty v zapnutém stavu (ON) a 3 minut ve vypnutém stavu (OFF).
- Motor sterilizujte v párném sterilizátoru ve vakuu po dobu 10 minut při teplotě 134 °C (273 °F).



UPOZORNĚNÍ Federální zákony povolují prodej či objednávku tohoto zařízení pouze stomatologům, lékařům nebo jiným zdravotníkům s licenci pro objednání nebo provozování tohoto zařízení podle zákonů státu, kde provozují praxi.

Tento motor by měl být udržován podle doporučení výrobce a v souladu s protinfekčními opatřeními pro bezpečnost a dobré zajištění pacientů.

Nevhodné užívání, například nedodržování hygienických předpisů nebo nedodržování pokynů o nepoužívání přídatných zařízení a náhradních součástí, které nebyly schváleny firmou A-dec, ruší veškeré garanční a jiné nároky.

Montáž

Motor EA-51 LT a násadec lze snadno nainstalovat. Instalace:

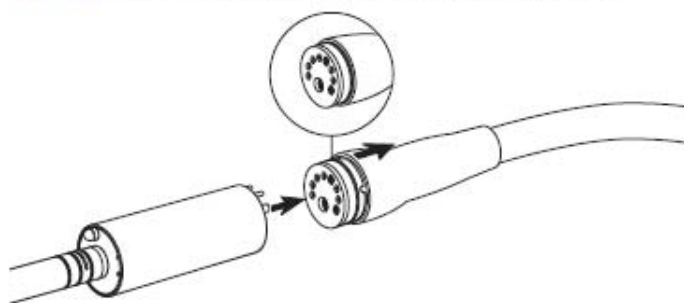
Instalace motoru na násadec

1. Spojte spojovací hadice motoru s otvory trubic na násadci.
2. Motor a hadice přitiskněte k sobě, až uslyšíte dvojitý cvaknutí.



POZNÁMKA Jestliže motor nejde napojit, odpojte ho od trubic. Zatlačte matici na trubici zpět k zarážce a zopakujte kroky 1 a 2.

Obrázek 2 Spojení spojovací hadice motoru s otvory trubic na násadci



3. Zkontrolujte pevné nasazení motoru. Při mírném tahu by násadec neměl jít snadno vytáhnout z motoru.

Instalace násadce



UPOZORNĚNÍ Při spuštění motoru násadec nepřipojujte ani neodpojujte, mohlo by dojít ke zranění.

1. Nasadte násadec na motor. Jestliže je násadec opatřen optickým vláknem, ujistěte se, že zapadlo do drážky.
2. Zkontrolujte bezpečné uchycení k motoru. Při mírném tahu by násadec neměl jít snadno vytáhnout.

Programování a použití

Elektrický motor EA-51LT je napojen na nadstandardní ovládací panel A-dec Deluxe. Umožňuje snadno programovat nastavení a přepínat elektrický násadec ze standardního do endodontického režimu. V tomto oddílu najdete popis nastavení předvoleb na ovládacím panelu.

Standardní režim

Spustíte elektromotor sejmutím násadce z držáku. Objeví se nastavení, která byla naposledy použita při této poloze násadce.

Elektrický násadec umožňuje zvolit přesnou přednastavenou rychlost nebo na ni plynule přejít. Tabulka 1 uvádí nastavení od výrobce pro elektrické násadce:

Tabulka 1 Elektromotor, předvolby chladičoho vzduchu a vody (standardní režim)

Tlačítko paměti	Přednastavená rychlost	Chlazení vzduchu	Chlazení vody
M1	2 000 ot./min.	Zapnuto	Zapnuto
M2	10 000 ot./min	Zapnuto	Zapnuto
M3	20 000 ot./min	Zapnuto	Zapnuto
M4	40 000 ot./min	Zapnuto	Zapnuto

Programování ovládacího panelu A-dec ve standardním režimu.

Nadstandardní ovládací panel A-dec Deluxe umožňuje naprogramovat předvolby otáček na čtyři tlačítka. Celkové rozpětí činí 300 až 40 000 ot./min. Každé tlačítko uchová jedno nastavení na jeden násadec na obsluhu A/B, takže je možné vytvořit celkem 16 individuálních nastavení na jeden násadec (8 ve standardním režimu plus 8 endodontickém režimu). Chcete-li provést nastavení pro konkrétního uživatele, před změnou nastavení přepněte tlačítko obsluhy A/B. Na displeji se ukáže status obsluhy (viz Obrázek 3).

Obrázek 3 Status obsluhy

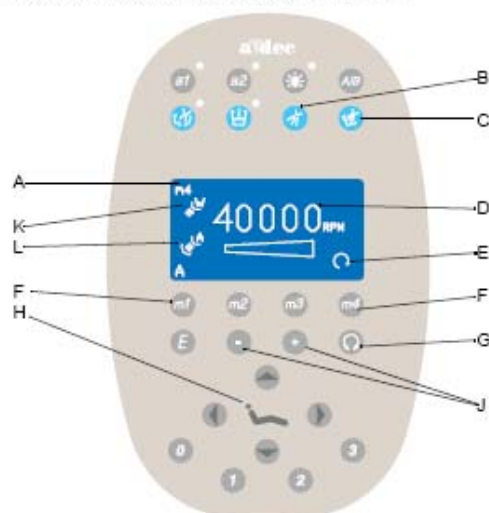


(A) Přepínání obsluhy A/B

Změna nastavení násadce:

1. Pro seřízení otáček za minutu (RPM) stiskněte tlačítka mínus (-) a plus (+). Na displeji se objeví hodnoty RPM (viz Obrázek 4).
2. Podle potřeby přepněte tlačítka na ovládacím panelu nastavení vzduchu a vody.
3. Pro uložení nastavení do paměti (volitelná funkce) stiskněte tlačítko Program a poté stiskněte příslušné tlačítko paměti. Jestliže se ozve tříkrát pípnutí, nastavení je potvrzeno.

Obrázek 4 Programování násadce ve standardním režimu



(A) Kontrolka nastavení paměti; (B) Tlačítko chlazení vody; (C) Tlačítko chlazení vzduchu; (D) Nastavení maximální rychlosti; (E) Kontrolka Forward/Reverse (Vpřed/Zpět); (F) Tlačítko paměti; (G) Přepínač Forward/Reverse (Vpřed/Zpět); (H) Programovací tlačítko; (J) Seřízení rychlosti tlačítka - a +; (K) Kontrolka chlazení vody; (L) Kontrolka chlazení vzduchu

Tlačítko Forward/Reverse (Vpřed/Zpět). Přepínač vpřed/zpět mění chod násadce. Při navrácení násadce do držáku nebo vypnutí systému se obnoví výchozí poloha Forward (Vpřed) (viz Obrázek 5). Ve zpětném chodu trvale bliká kontrolka na obrazovce.



POZNÁMKA Jako přepínač vpřed/zpět lze používat také pedál nožního ovládání. Při zastavení motoru klepněte pro změnu směru na tlačítko (chip/air).

Obrázek 5 Tlačítko Forward/Reverse (Vpřed/Zpět)



(A) Kontrolka Vpřed/Zpět; (B) Přepínač chodu Vpřed/Zpět

Endodontický režim

Kromě seřízení rychlosti násadce endodontický režim umožňuje měnit řadu nastavení podle jednotlivých frézek a požadovaného výkonu násadce. Nastavení je zobrazeno na ikonách v okně ovládacího panelu (viz Obrázek 6).



POZNÁMKA Více informací o maximální rychlosti a maximálních otáčkách jednotlivých frézek obdržíte od výrobce.

Obrázek 6 Obrazovka ovládacího panelu v endodontickém režimu



(A) Kontrolka nastavení paměti; (B) Kontrolka chlazení vody; (C) Kontrolka chlazení vzduchu; (D) Kontrolka režimu obsluhy; (E) Tlačítko paměti; (F) Přepínač endodontického režimu; (G) Maximální rychlost frézky; (H) Kontrolka varovného signálu; (I) Kontrolka endodontického světla; (J) Indikátor kroutivého momentu jednotky frézky; (L) Maximální krouticí moment frézky; (M) Kontrolka Vpřed/Zpět; (N) Nastavení koeficientu násadce; (O) Kontrolka režimu kroutivého momentu; (P) Přepínač Vpřed/Zpět

Programování ovládacího panelu A-dec v endodontickém režimu. Změna nastavení:

1. Sejměte násadec z držáku.
2. Jestliže okno ovládacího panelu není nastaveno na endodontický režim, stiskněte přepínač endodontického režimu (viz Obrázek 6). Objeví se obrazovka endodontického režimu.
3. Tlačítkem + nebo - spusťte úpravy v endodontickém režimu. Objeví se bílý negativní video box.
4. Pomocí polohovacích tlačítek křesla se pohybujte mezi jednotlivými nastaveními v okně ovládacího panelu.
5. Tlačítky + a - měňte nastavení podle potřeby.
6. Pro uložení maximální rychlosti, maximálního kroutivého momentu a koeficientu do paměti (volitelná funkce) stiskněte tlačítko Program a příslušné tlačítko paměti. Jestliže se ozve tříkrát pípnutí, nastavení je potvrzeno.

Tabulka 2 uvádí a definuje ikony v okně ovládacího panelu pro endodontický režim:

Tabulka 2 Nastavení endodontického režimu

Ikona	Nastavení	Popis
	Rychlost	Hodnota pro maximální rychlost frézky. Více informací obdržíte od výrobce frézky.
	Krouticí moment	Hodnota pro maximální krouticí moment frézky. Více informací obdržíte od výrobce frézky.
	Jednotky krouticího momentu	Lze přepnout na Nom (Newton centimetry) nebo gcm (gram centimetry). Seřízení tohoto nastavení pro jeden násadec platí pro všechny násadce. Poznámka: 1 Nom=102 gcm
	Koeficient	Nastavení koeficientu násadce. Více informací obdržíte od výrobce násadce.
	Chlazení vzduchu	On/Off (Zapnuto/Vypnuto) — při spuštění dodává do násadce chladičí vzduch.
	Chlazení vody	On/Off (Zapnuto/Vypnuto) — při spuštění dodává do násadce chladičí vodu.
	Světelný zdroj	Aktivace/Blokování světelného zdroje v endodontickém režimu.
	Režim krouticího momentu	Seřízení tohoto nastavení pro jeden násadec platí pro všechny násadce. Tato ikona se objevuje s kontrolkou vpřed/zpět. • Auto-off — motor se vypne, když rychlost frézky dosáhne maximálních otáček. • Auto-reverse — motor se zastaví a přejde do zpětného chodu, když rychlost frézky dosáhne maximálních otáček. • Auto-forward — když rychlost frézky dosáhne maximálních otáček, motor se zastaví, běží tři otáčky ve zpětném chodu a poté opět přejde do normálního chodu. Poznámka: Při zaseknutí frézky se tento cyklus třikrát zopakuje, než se motor zastaví.
	Bzučák	On/Off — při spuštění se ozve varovný signál (jedno pípnutí), jestliže motor dosáhne maximálních otáček, a dvě pípnutí, když frézka automaticky přejde do zpětného chodu. Seřízení tohoto nastavení pro jeden násadec platí pro všechny násadce.



POZNÁMKA Endodontický nástavec A-dec/W&H WD-79M má díky provedení s kuličkovým ložiskem zvláštní výhody. Má stabilní a známý koeficient efektivnosti a díky tomu endodontický systém A-dec dokáže velmi přesně řídit a zobrazovat otáčení frézy. U všech ostatních násadců nejsou známy koeficienty efektivnosti a proto jsou uvedené hodnoty krouticího momentu přibližné.

Další možnosti systému

Systém lze rozšířit o další možnosti. O těchto možnostech se poraďte se zástupcem firmy A-dec:

- Automatické zhasnutí světelného — doba rozsvícení násadce v klidovém stavu. Výchozí nastavení je 5 vteřin. Sešlápnutím pedálu nožního ovládání se prodleva obnoví a lampa se znovu rozsvítí. Světlo zůstane rozsvícené, dokud nepustíte pedál nožního ovládání.
- Světelný zdroj Auto-On/-Off — je-li tato funkce spuštěna, světlo násadce se automaticky rozsvítí při zvednutí násadce z držáku. Výchozí nastavení ve standardním režimu je On (zapnuto); v endodontickém režimu Off (vypnuto).
- Napětí — Podle preferencí uživatele a doporučení výrobce žárovky lze nastavit napětí pro světelný zdroj u každého násadce.

Údržba

V tomto oddílu najdete informace o:

- dezinfekci a sterilizaci
- výměně těsnění
- vyjmutí a výměně žárovky

Dezinfekce a sterilizace



POZNÁMKA Elektromotor by měl být udržován podle doporučení výrobce a v souladu s protinfekčními opatřeními pro bezpečnost a dobré zajištění pacientů.

Nevhodné užívání, například nedodržování hygienických předpisů nebo nedodržování pokynů o nepoužívání přídavných zařízení a náhradních součástí, které nebyly schváleny firmou A-dec, ruší veškeré garanční a jiné nároky.

Čištění a dezinfekce motoru

Při čištění a dezinfekci motoru:

1. Navlékněte si ochranné rukavice.
2. Odtažením odpojte násadec od motoru.
3. Povrch motoru opatrně otřete měkkým hadříkem. Používejte pouze běžně dostupné dezinfekční prostředky nebo etylalkohol.
4. Motor zcela vysušte.

Sterilizace motoru

Při sterilizaci motoru:

1. Hadice rozvodu vody profoukněte vzduchem.
2. Odpojte motor od hadic zatlačením krytu zpět k záračce a současným vytážením motoru z hadic násadce.
3. Vložte motor do sterilního obalu (schváleného FDA), který odpovídá sterilnímu balení zboží DIN 58953.
4. Motor sterilizujte v parním sterilizátoru ve vakuu po dobu 10 minut při teplotě 134 °C (273 °F).
5. Před vyjmutím ze sterilizátoru se ujistěte, že je motor suchý.

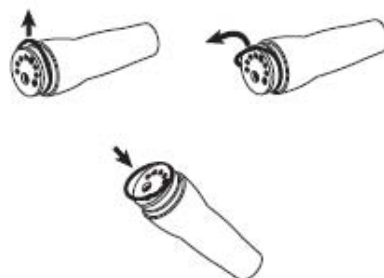
Výměna těsnění

Výměna těsnění na přípojce motoru

Při výměně těsnění na přípojce motoru (viz Obrázek 7):

1. Pevně stiskněte těsnění mezi palcem a ukazováčkem, aby vznikla smyčka.
2. Stáhněte těsnění z přípojky.
3. Opatrně navlékněte nové těsnění.

Obrázek 7 Výměna těsnění na přípojce motoru

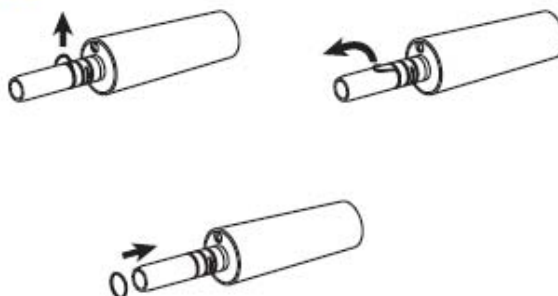


Výměna těsnění na motoru

A-dec doporučuje současnou výměnu všech těsnění na motoru. Při výměně těsnění na motoru (viz Obrázek 8):

1. Pevně stiskněte těsnění mezi palcem a ukazováčkem, aby vznikla smyčka.
2. Stáhněte těsnění z motoru.
3. Opatrně navlékněte nové těsnění a nasadte je do drážky.

Obrázek 8 Výměna těsnění na motoru



Vyjmutí a výměna žárovky

Vyjmutí a výměna žárovky z motoru

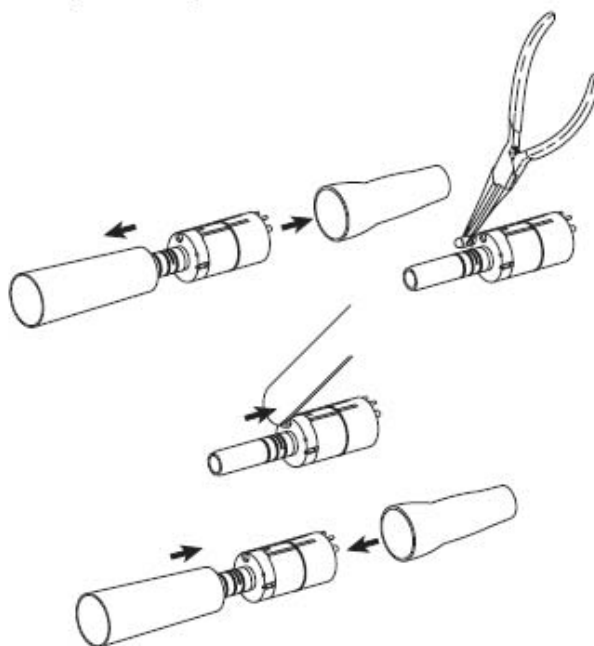
Při vyjmutí žárovky z motoru:



UPOZORNĚNÍ Při výměně žárovky vyjměte motor z násadce.

1. Odsunutím ve vyznačeném směru sundejte kryt motoru (viz Obrázek 9).
2. Dejte kleštičky mezi žárovku a držák.
3. Žárovku opatrně vysuňte.

Obrázek 9 Výměna žárovky motoru



Instalace žárovky do motoru

Při instalaci žárovky do motoru:

1. Žárovku pevně držte v kleštích plochou stranou směrem k motoru a tečkou směrem ven.
2. Zasuňte žárovku do držáku a držadlem kleštiček ji zatlačte na místo.
3. Nasadte kryt motoru.

Copyright

©2006 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

2601 Crestview Drive, Newberg, OR 97132, USA

Vytištěno v USA.

A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah této příručky, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a způsobilosti pro konkrétní účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v této příručce mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této příručce shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. A-dec Inc. nezaručuje, že tato příručka je zcela bezchybná.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu A-dec Inc.

Číslo publikace: 86.0616.11

Datum revize: Rev A 2006-04

Ochranné známky

A-dec logo, A-dec 500, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, Performer, Preference, Preference Collection a Radius jsou ochranné známky A-dec zaregistrované u Patentového úřadu USA.

A-dec a ICX jsou dalšími ochrannými známkami A-dec Inc.

Připomínky a poznámky

Děkujeme vám, že jste si přečetli *Návod k obsluze elektromotora A-dec/W&H EA51-LT*. Děkujeme vám za případné připomínky či poznámky k této příručce. Připomínky můžete zasílat poštou nebo e-mailem, případně se na nás obraťte telefonicky. Naše poštovní adresa:

A-dec Inc.

Technical Communications Department

2601 Crestview Drive

Newberg, OR 97132 USA

Telefon: 1.800.547.1883

E-mail: techcomm@a-dec.com

Webová adresa: www.a-dec.com

Vysvětlení značek

Značka	Popis
	Uznané Underwriters Laboratories Inc. s ohledem na nebezpečí zasažení elektrickým proudem, nebezpečí požáru a mechanická rizika pouze ve shodě s normou UL 60601-1 (2601-1) a podle dohody o vzájemném uznávání s CAN/CSA C22.2, č. 601.1.
	Uznané Underwriters Laboratories Inc. s ohledem na nebezpečí zasažení elektrickým proudem, nebezpečí požáru a mechanická rizika pouze ve shodě s normou UL 60601-1 (2601-1) a podle dohody o vzájemném uznávání s CAN/CSA C22.2, č. 601.1.
	UL uvedené jako UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 a kanadských (CAN/CSA C22.2, č. 1010.1-92) bezpečnostních norem.
	Odpovídá příslušným evropským normám a předpisům (viz Prohlášení o shodě).
	Ochranné uzemnění.
	Provozní uzemnění.
	Pozor, prostudujte příloženou dokumentaci. Žádné součásti výrobku nejsou určeny k opravě uživatelem. Pozor, síťové napětí. Krypt smí odstranit pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.
	Aplikovaná součástka typu B.
	Vybavení Třídy II.
	Upozornění: Kovové povrchy mohou být v průběhu suchého cyklu a po něm horké.

Klasifikace vybavení (EN-60601-1)

Typ/Režim	Klasifikace
Typy protišokové ochrany	VYBAVENÍ TŘÍDY I: stomatologická křesla, stomatologické osvětlení a napájecí zdroje VYBAVENÍ TŘÍDY II: distribuční systémy připevněné na křeslo, stěnu či vozík
Stupeň protišokové ochrany	APLIKOVANÁ SOUČÁSTKA TYPU B: pouze distribuční systémy
Stupeň ochrany proti vniknutí vody	BĚŽNÉ VYBAVENÍ: všechny produkty
Provozní režim	NEPŘETRŽITÝ PROVOZ: všechny modely kromě stomatologických křesel NEPŘETRŽITÝ PROVOZ S PŘERUŠOVANÝM ZATÍŽENÍM: stomatologická křesla – 5% pracovní cyklus
Hořlavé plyny:	Nevhodné pro použití v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným (rajským plynem), kde se může hromadit koncentrace těchto plynů (v uzavřených prostorách).

Elektrické parametry

Druh	Technické parametry
Volty:	100/110-120/220-240 VAC
Frekvence:	50-60 Hz
Elektrický proud:	Dle konfigurace a specifikace v příručce (produkty s označením 15A nebo vyšším vyžadují vyhrazený obvod, označený na rozvodné desce).

Provozní podmínky

Teplota/Vlhkost	Technické parametry
Skladování/Přeprava	Teplota: -40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F) Relativní vlhkost: 80% až do 31 °C (88 °F), lineární pokles na 50% při 40 °C (104 °F).
Provozní	teplota: 10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) Relativní vlhkost: 80% až do 31 °C (88 °F), lineární pokles na 50% při 40 °C (104 °F).
Vnitřní použití:	Nadmořská výška do 2 000 m (6 563 stop), instalační kategorie II, stupeň znečištění 2. (pouze UL 61010A-1 a CAN/CSA C22.2, č. 1010.1-92)

Záruka

A-dec poskytuje záruku na vady materiálů a provedení svých výrobků po dobu jednoho roku od dodání. Výhradním závazkem A-dec dle záruky je poskytnutí náhradních dílů na opravu nebo, dle zvážení, provedení výměny vadného výrobku za nový (vyjma práce). Kupující nemá právo na žádný další opravný prostředek. Veškerá speciální a náhodná poškození jsou ze záruky vyloučena.

Oznámení o porušení záruky musí být písemně doručeno A-dec v průběhu záruční doby. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené špatnou instalací nebo údržbou, nehodou nebo špatným užíváním. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá použitím čisticích, dezinfekčních nebo sterilizačních prostředků a metod. Záruka se také netýká žárovek. Nerespektování instrukcí uvedených v *Návodu na použití A-dec* (instrukce pro obsluhu a údržbu) může vést k neplatnosti záruky.

A-dec poskytuje záruku na zdvihací a vykláněcí válce stomatologického křesla A-dec na dobu deseti let od data nákupu křesla a válců. Tato záruka se vztahuje se zpětnou platností na válce pro křesla A-dec, jež jsou již používána. Záruka se vztahuje na válce pro křesla A-dec, u kterých se projeví výrobní závady. Válce sedaček jsou pokryty v rámci jednoroční záruky A-dec.

Žádné jiné druhy záruk na způsobilost pro určitý účel nebyly poskytnuty. S dotazy ohledně servisu se obraťte na autorizovaného zástupce firmy A-dec pro vaši lokalitu. Při instalaci výrobku dodržujte platné předpisy a ADA (Zákon o amerických občanech s postižením).



UPOZORNĚNÍ Federální zákony povolují prodej tohoto zařízení výhradně stomatologům, lékařům nebo jiným zdravotníkům s licencí pro provozování tohoto zařízení podle zákona státu, ve kterém provozují praxi.

Zásady úprav vybavení

Určité úpravy či změny vybavení A-dec, které rozšiřují jeho použití nad stanovené určení a konstrukční možnosti nebo porušují jakékoli bezpečnostní prvky tohoto vybavení, mohou ohrozit bezpečnost lékaře, pacienta i zdravotnického personálu. Praktické úpravy, které pozměňují elektrickou a/nebo mechanickou bezpečnost stomatologických zařízení A-dec, jsou v rozporu s požadavky Underwriters Laboratory (UL) a nejsou schváleny firmou A-dec. K příkladům praktických úprav snižujících bezpečnost provedení patří, nikoli však výhradně: poskytnutí přístupu do elektrické sítě bez použití náradí, úpravy doplňkových prvků, které zvyšují nebo posunují zátěžové charakteristiky, a připojení jakéhokoli elektrického zařízení, jež překračuje konstrukční limity stomatologického systému. Použití příslušenství, které neodpovídá příslušným bezpečnostním požadavkům na vybavení A-dec, může vést ke snížené bezpečnosti výsledného systému. Distributor příslušenství a osoba, která je instaluje, jsou povinni zajistit, aby instalace splňovala všechny stavební normy a předpisy. Osoba nebo osoby, zahajující, schvalující a/nebo provádějící danou úpravu či změnu, je povinna/jsou povinny určit, zda tato úprava či změna vybavení A-dec odpovídá příslušným normám a předpisům. A-dec nebude

Návod k obsluze

V tomto oddílu najdete Elektromotor EA-51LT A-dec :

- Bezpečnostní opatření před použitím přístroje
- Montáž
- Programování a použití

Bezpečnostní upozornění

Před použitím přístroje Elektromotor EA-51LT A-dec , si prosím přečtěte tyto pokyny:

- Vždy dodržujte správné podmínky pro provoz.
- Vždy zajistěte správné napětí zdroje.
- Před prvním použitím a mezi jednotlivými použitími zkontrolujte, jestli motor není poškozen a jestli na něm nejsou některé součásti uvolněné.
- Zkontrolujte správné nastavení rozstřikování chladicího vzduchu a vody.
- Motor není vhodné používat v blízkosti výbušných plynů.
- Při ošetření pacientů s kardiostimulátory se mohou vyskytnout poruchy.
- Vždy dbejte doporučení výrobce převodového a rotačního přístroje.
- Provoz tohoto motoru je povolen pouze na stomatologických soupravách, které odpovídají normám IEC 601-1 (EN 60601-1) a IEC 601-1-2 (EN 60601-1-2) nebo podle označení (UL 2601-1).
- Elektrická bezpečnost je zajištěna uzemněním a izolací přístroje.
- Provozní režim: Motory stomatologických přístrojů jsou vyvinuty pro přerušovaný provoz při rozsvíceném světle – 2 minuty v zapnutém stavu (ON) a 3 minut ve vypnutém stavu (OFF).
- Motor sterilizujte v parním sterilizátoru ve vakuu po dobu 10 minut při teplotě 134 °C (273 °F).



UPOZORNĚNÍ Federální zákony povolují prodej či objednávku tohoto zařízení pouze stomatologům, lékařům nebo jiným zdravotníkům s licenci pro objednání nebo provozování tohoto zařízení podle zákonů státu, kde provozují praxi.

Tento motor by měl být udržován podle doporučení výrobce a v souladu s protinfekčními opatřeními pro bezpečnost a dobré zajištění pacientů.

Nevhodné užívání, například nedodržování hygienických předpisů nebo nedodržování pokynů o nepoužívání přídatných zařízení a náhradních součástí, které nebyly schváleny firmou A-dec, ruší veškeré garanční a jiné nároky.



A-dec Intraorální kamera

Stručný návod k použití

Před použitím	Provozování intraorální kamery UPOZORNĚNÍ: Federální zákon omezuje prodej tohoto zařízení dentistům, doktorům nebo jiným zdravotníkům s licenci pro provozování tohoto zařízení podle zákona státu, ve kterém provozují praxi. • Před každým použitím nasadte na kameru ochranný návlak na jedno použití. Přesvědčte se, že průhledná část ochranného návleku přiléhá k objektivu kamery. • Zapněte (ON) monitoru a master přepínač (On/Off) na hlavě unitu.
Provozní režim	• Zvedněte kameru z držáku. Rozsvítí se LED dioda kamery. Monitor ukazuje oživení. Kamera je v provozním režimu. Pro zapínání (ON) a vypínání (OFF) LED diody, lze použít nožní vodní přepínač A-dec 500. • Otáčejte zaostřovacím tubusem kamery pro nastavení rozsahu ohniska (makro, intra, nebo extra). POZNÁMKA: Makro rozsah = od povrchu zubu k jednotlivému zubu Intra rozsah = od jednotlivého zubu k celkovému oblouku Extra rozsah = Z celkového oblouku do nekonečna
Zrcadlo	• Stiskněte aktivační tlačítko na nožním ovladači. Na monitoru se objeví zrcadlové zobrazení pohledu. • Nasměrujte kameru tak, aby monitor zobrazil to, co chcete zachytit.
Zmrazení	• Krátce sešlápněte nožní ovladač. Na monitoru se objeví zastavený obrázek. Kamera je ve zmrazeném režimu. POZNÁMKA: Krátká sešlápnutí = méně jak 1,5 sekundy • Znovu krátce sešlápněte nožní ovladač. Na monitoru se objeví živý obraz. Kamera je zpět v provozním režimu.
Zobrazení čtyř snímků současně	1. Sešlápněte dlouze nožní ovladač.. Kamera je připravena pro zobrazení čtyř snímků současně, jestliže se v prvním horním rohu obrazovky displeje objeví ikona. Kamera zůstává v provozním režimu. POZNÁMKA: Dlouhé sešlápnutí = delší jak 1.5 sekund 2. Krátce sešlápněte nožní ovladač. Monitor zobrazuje zachycený pohled ve čtvercové síti. Lze zobrazit až čtyři obrázky. 3. Znovu krátce sešlápněte nožní ovladač. Na monitoru se objeví živý obraz. Kamera zůstává v režimu čtvercové sítě. 4. Nasměrujte kameru. Znovu krátce sešlápněte nožní ovladač. V horní části čtvercové sítě jsou zobrazeny dva snímané pohledy. Opakujte postup, dokud se na displeji neobjeví požadované obrázky. 5. Vraťte kameru zpět do držáku na distribučním systému. Na monitoru jsou zachycené obrázky na čtvercové síti.
Zobrazení uloženého snímku	1. Při nastaveném režimu zobrazení čtyř snímků současně, sešlápněte dlouze nožní ovladač. Na monitoru se objeví zachycený obrázek přes celou obrazovku. Kamera je v režimu zobrazení uloženého snímku. 2. Sešlápněte znovu dlouze nožní ovladač. Na monitoru se objeví přes celou obrazovku druhý zachycený obrázek. 3. Pro zhlédnutí zbývajících obrázků opakujte dlouhá sešlápnutí nožního ovladače. Po zobrazení všech obrázků se znovu na monitoru objeví čtvercová síť. 4. Vyjměte kameru z držáku. Sešlápněte dlouze nožní ovladač. Monitor zobrazí živý obraz bez ikony režimu čtvercové sítě. Kamera je připravena pro snímání jednotlivého obrázku. 5. Kameru dejte do držáku. Svítivá LED dioda již nesvítí. Displej monitoru ztmavne. Kamera je v pohotovostním režimu.



A-dec Intraorální kamera

Stručný návod k použití

Jak kameru používat

Před vlastním použitím kamery při ošetření pacienta si zapamatujte následující doporučení pro její efektivní používání:

- Nacvičte si nasazování jednorázového ochranného návleku na kameru.
- Ke stabilizování kamery použijte jeden prst druhé ruky nebo použijte druhý čelistní oblouk k podepření zadní strany kamery.
- Kamerou pohybujte pomalu.
- Nacvičte si směřování kamery tak, aby se světlo LED diody neodráželo od zubů.
- Nacvičte si délku sešlapávání nožního ovladače pro ovládání prohlížení obrázků.

Jak zacházet s kamerou

Dodržujte následující instrukce:

- Připojte kameru pouze na správnou 8 pinovou hadici.
- Nenatahujte hadici kamery.
- Netahejte za spojovací kabely.
- Nevystavujte kameru nadměrným vibracím.
- Neupusťte kameru.
- Nedotýkejte se svítící diody LED.

Odstavení a údržba

Po ukončení používání intraorální kamery dodržujte následující instrukce:

1. Vypněte (OFF) kameru.
Integrovaná: Ujistěte se, že kamera je v provozním režimu a uložte ji do držáku. Kamera je vypnutá.
Umístěná na stole: Vraťte kameru na stojan a vypněte hlavní vypínač (OFF).
 2. Vypněte (OFF) monitor.
 3. Sejměte a zlikvidujte plastický ochranný návrlek.
 4. Otřete kameru běžným dezinfekčním prostředkem.
Nedotkněte se LED diody.
- UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte čistících prostředků způsobujících korozi
Nedotýkejte se LED diody
Nesterilizujte kameru v autoklávu

Odstraňování poruch intraorální kamery

Jestliže se objeví tento problém...	Možná příčina...	Zkuste tato řešení...
Kamera nefunguje.	Jedna nebo více součástí je vadných.	Kontaktujte servisního technika.
Obrázek na monitoru je ztemnělý.	Průhledná strana ochranného návleku na jedno použití nepřiléhá k objektivu kamery.	Upravte ochranný návrlek na jedno použití tak, aby průhledná část přiléhala na objektiv kamery.
Obrázek na monitoru nezřetelný nebo "se stáčí".	Video formáty monitoru a kamery nejsou kompatibilní.	Kontaktujte servisního technika.
Ne všechny LED diody svítí, když je kamera vyjmuta ze stojanu nebo držáku.	LED dioda je vyhořelá. K tomu dochází obvykle proto, že kamera byla vystavena nadměrnému statickému výboji.	Kameru lze použít, jestliže jedna LED dioda nesvítí, obrázek však bude tmavší. Jestliže je obrázek nepřijatelný, kontaktujte servisního technika.



A-dec Sterilizovatelná pistole

Stručný návod k použití

Popis sterilizovatelné pistole Sterilizovatelná Continental pistole nebo sterilizovatelná Easy-Clean pistole je třicestná vzduchová a vodní pistole vybavená patentovanou rychloupínací sterilizovatelnou koncovkou.

Volitelné konfigurace

Uzamykatelná úchytka koncovky pistole

Koncovka pistole může být upevněna v místě dovolujícím odtažení tváře při uchycování uzamykatelné úchytky.

Ohřev vody pistole

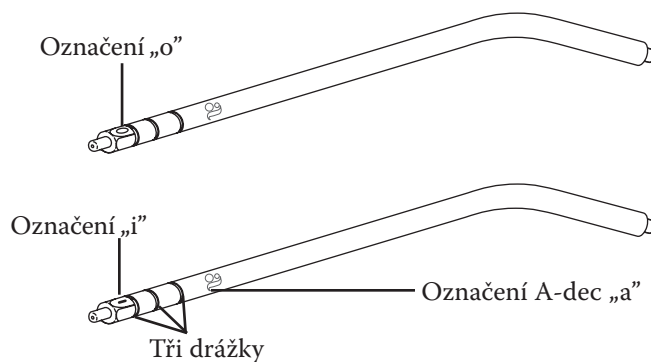
Pro vyloučení nepříjemných pocitů v důsledku stříkání studené vody na citlivé tkáně lze použít pro pistoli buď ohřátou vodu nebo volitelný ohřívač na nástavec pistole.

Rychloupínací přípojka pistole

Toto zařízení umožňuje rychlé odepnutí hlavy pistole od trubice aniž by se musela vypnout dodávací jednotka.

Úvahy o potrubí **VAROVÁNÍ** Používejte pouze koncovky pro pistoli A-dec. A-dec koncovky byly navrženy a vyrobeny pouze pro pistole A-dec. Použití jiných koncovek než A-dec může způsobit jejich vypadávání.

Pistole je vybavena dvěma speciálně zkonstruovanými A-dec koncovkami. Tyto koncovky mají tři drážky a rozlišovací označení „O” nebo „I” a A-dec „a”.



Obrázek 1 Umístění rozlišovacích značek na A-dec koncovkách pistole.

Jak nasadit
A-dec koncovku
pistole

Pro zajištění řádného provozu pistole je nutné správné nasazení koncovky. Tabulka popisuje postup nasazení koncovky pistole.

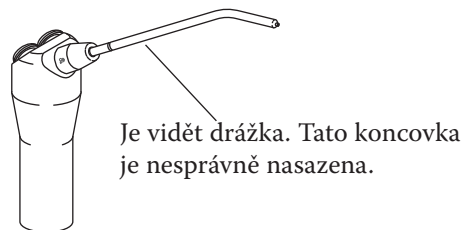
Tabulka 1 Nasazení koncovky pistole

Krok	Činnost
1	Zatlačte koncovku do držáku pistole. Při zatlačení koncovky ucítíte dvojí kliknutí, jak uvnitř držáku pistole zapadnou do drážek O-kroužky. Jestliže nepocítíte dvojí kliknutí při nasazování koncovky, pistoli nepoužijte. O-kroužky uvnitř držáku pistole jsou v tom případě poškozené a mohou způsobit vypadnutí koncovky. Před dalším použitím pistole se musí držák opravit. Při správném nasazení koncovky není vidět žádná z drážek koncovky pistole A-dec.
2	Po nasazení koncovky nasměrujte pistoli k zemi a stiskněte několikrát tlačítko vzduchu, abyste se ujistili o správném nasazení koncovky. Nesprávné nasazení koncovky A-dec umožňuje přístup vody do vzduchové trubice koncovky pistole.
3	Koncovku pistole A-dec vyjmete jejím přímým vytažením z držáku.

Správně



Nesprávně



Obrázek 2 Správné nebo nesprávné nasazení koncovky pistole je možné zjistit podle toho, zda-li jsou vidět drážky na koncovce.

**UZAMYKATELNÁ
ÚCHYTKA
KONCOVKY
STŘÍKAČKY**

Uzamčení držáku koncovky pistole. Koncovka pistole se otáčí, aby se voda rozstříkovala různými směry. Nicméně, jestliže použijete koncovku pistole pro retrakci a máte-li držák koncovky s šestihrannou maticí, můžete utáhnout koncovku tak, aby se lehce neotáčela.

UPOZORNĚNÍ: Utahujte držák koncovky pistole ručně nebo pomocí dodaného plastického klíče. Přílišným utažením matice můžete ztížit pozdější sejmutí koncovky—utáhněte ji pouze tak, aby se koncovka lehce neotáčela.

Ujistěte se, že šestihranná část držáku je před nasazením koncovky A-dec uvolněná. Jestliže se pokoušíte silou nasadit koncovku pistole do držáku, poškodíte vnitřek držáku a ztížíte nebo znemožníte řádné nasazení koncovky, její vyjmutí nebo použití pistole.

Nikdy neutahujte matici držáku koncovky, jestliže je koncovka špatně nasazena. Vnitřek držáku by prasknul a bylo by těžké vyjmout koncovku a nemožné správně nasadit novou koncovku.



Ujistěte se, že koncovka je správně nasazena. Otáčejte maticí doleva, aby se koncovka nemohla lehce otáčet.

Obrázek 3 Eliminování otáčení koncovky otáčením matice.

**Seřízení
a vyjmutí
koncovky pistole**

Abyste seřídili koncovku pistole proti jejímu snadnému otáčení, utáhněte šestibokou část držáku. Utáhněte ji pouze tak, aby nedošlo k snadnému otáčení koncovky.

Chcete-li vyjmout koncovku pistole A-dec otáčejte matici držáku doleva dokud se lehce neotáčí, ne více než 1/4 otáčky. Potom přímo vytáhněte koncovku pistole A-dec z držáku.



Asepsy

Všechny koncovky pistole jsou kritické položky, které musí být sterilizovány mezi jednotlivými použitími. V tabulce je popsáno jak předčistit a sterilizovat pistoli.

VAROVÁNÍ: Při čištění koncovek pistole nepoužívejte čistících roztoků, které obsahují čpavek nebo aminy. Tyto chemikálie poškozují mosazné koncovky a mohou způsobit jejich vypadávání.

Tabulka 2 Předčištění pistole

Krok	Činnost
1	Vyjměte hlavu pistole a koncovku z terminálu pistole.
2	Jestliže jsou závity na hlavě pistole znečištěné, očistěte nečistoty nylonovým nebo mosazným kartáčkem. Pro snadnou demontáž a montáž hlavy pistole a matice pistole pravidelně kontrolujte čistotu závitu.
3	Vyjměte koncovku pistole k provedení sterilizace.
4	Ponořte koncovku do vhodného roztoku připraveného pro čištění ultrazvukem.
5	Koncovky pistole čistěte ultrazvukem. Postupujte podle pokynů výrobce zařízení pro čištění ultrazvukem.
6	Pistoli a koncovky držte ve vertikální poloze a propláchněte proudem vody, aby se odstranily všechny čistící látky.

Tabulka 3 Sterilizace pistole a koncovky

Krok	Činnost
1	Vypláchněte pistoli a koncovky pistole čistou vodou.
2	K propláchnutí koncovek isopropylem nebo Harvey's Vapo-Steril® použijte dávkovací láhev.
3	Sterilizujte koncovky pomocí parního sterilizátoru, suchého tepla nebo chemických výparů (maximální teplota 275° F [135° C]). Sterilizujte pistoli pomocí parního sterilizátoru nebo chemických výparů (maximální teplota 275° F [135° C]). UPOZORNĚNÍ: Sterilizace zařízení za vysokých teplot snižuje životnost O-kroužků.



Ministry of Health of the Czech Republic

Declaration of Conformity – Class I & IIa Devices

CE
0086

Essential Requirements to which Conformity is Declared

93/42/EEC Medical Devices directive as transposed into national legislation in the EEA member states.

EC Declaration of Conformity

The products specified below meet the essential requirements of the Medical Device Directive, Annex I

Standard(s) to which Conformity is Declared:

The products specified below conform to the design, manufacturing and final inspection of the Medical Device Directive, Annex II, Full Quality Assurance System

Designated Representative:

Applicable sections of EN1640, EN7494, and other normative standards as they apply.

Designated Representative's Address:

A-dec Dental UK, Ltd.
Austin House, 11 Liberty Way, Attleborough Fields
Nuneaton, Warwickshire, England CV11 6RZ

Type of Equipment:

Dental Equipment

Class IIa - Products

Delivery Systems:

- Cuspidor with Assistant's Instrumentation
- Cuspidor with Instrumentation
- Assistant's Instrumentation
- Assistant's Cart Instrumentation
- Duo Cart Delivery Systems
- Doctor's Cart Delivery Systems

Class I - Products

- Dental Chairs
- Cuspidors
- Dental Operatory Lights
- Power Supplies
- Water Heaters
- Intra-Oral Light Sources
- Touch Pads

- ICX Waterline Treatment Table
- High Volume Extractor (HVE) / HVE tips
- Saliva Ejector (SE) / SE tips
- Air / Water Syringe
- Tooth Dryer
- Electric Handpiece Micromotor

I, the undersigned, hereby declare under our sole responsibility that the equipment specified above conforms to the referenced normative documents following provisions of the Medical Device Directive 93/42/EEC, as implemented in each of the EC member states.

Place: Newberg, Oregon, USA

Date: Wednesday, November 10, 2004

Scott Parish
Vice President - General Manager

Page 1 of 1

adec

Ref: Fawcett Standard 4.4

A-dec, Inc.
1601 Creeview Drive, Newberg, OR 97132 USA

Phone: (503) 535-7478
Fax: (503) 518-5911

©A-dec, Inc. 2004
Printed in USA
All rights reserved
DECLARATION OF
CONFORMITY_2004.DOC

Prohlášení o shodě – prostředky třídy I a IIa

CE
0086

Použitelnost směrnice Rady:

93/42/EEC Směrnice o zdravotnických prostředcích převedená do národních legislativ členských států EEA.

Základní požadavky, se kterými je deklarovaná shoda

Níže popsané výrobky splňují základní požadavky Směrnice o zdravotnických prostředcích, přílohy I

Evropské prohlášení o shodě {EC}

Níže popsané výrobky jsou ve shodě s návrhem, výrobou a finální kontrolou podle Směrnice o zdravotnických prostředcích, přílohy I, kompletní systém řízení jakosti

Norma, podle které je deklarovaná shoda:

Odpovídající odstavce EN1640, EN7494 a ostatní související normativní standardy

Jmenovaný zástupce:

A-dec Dental UK, Ltd

Adresa jmenovaného zástupce:

Austin House, 11 Liberty Way, Attleborough Fields
Nuneaton, Warwickshire, England CV11 6RZ

Typ zařízení:

dentální zařízení

Výrobky třídy IIa

Doručovací systémy

- Plivátka s vybavením pro instrumentáře(-ky)
- Plivátka s vybavením
- Vybavení pro instrumentáře(-ky)
- Vozík s vybavením pro instrumentáře(-ky)
- Doručovací vozíkové systémy pro lékaře

ICX tablet pro vodní ošetření

Vysokotlakový extraktor (HVE)/HVE typy

Slinový ejektor (SE) / SE typy

Vzduchová / vodní stříkačka

Sušička zubů

Elektrický ruční mikromotor

Výrobky třídy I

Zubařské křeslo

Plivátka

Dentální operační světla

Napájecí zdroj

Vodní topné těleso

Intra-orální zdroje světla

Dotyková deska

Já, níže podepsaný, tímto potvrzuji na naši vlastní zodpovědnost, že výše popsané zařízení je ve shodě se zmíněnou normou, která následuje ustanovení Směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EEC tak, jak je uvedena v platnost v každém členském státě Evropského společenství {EC}.

Místo: Newberg, Oregon, USA

Datum: pátek, 10. listopadu 2004

nečitelný podpis

Scott Parrish

Vice-president – generální ředitel

strana 1 z 1

a-dec®

Ref. Technologický standard 4.4

A-dec, Inc.

2601 Crestview Drive, Newberg, OR 97132 USA

Tel: (503) 538-7478

Fax: (503) 538-5911

© A-dec, Inc., 2004

Vytušeno v USA

Všechna práva vyhrazena

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ_2004.doc

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA
INTERPRETER'S ENDORSEMENT

Jako tlumočnick jazyka anglického, jmenovaný rozhodnutím předsedy Krajského soudu v Hradci Králové ze dne 21.3.1996 č.j. Spr. 438 / 96, stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

As an interpreter of English language appointed by the decision of the chairman of the Regional Court in Hradec Králové on 21st March 1996 (ref. No. 438 / 96), I certify, that the translation complies with the attached document.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. č. 119 deníku.

The translation act is registered into the interpreter's journal with the ref. no. 119 .

Učtovaná odměna činí --- Kč za --- stranu.

Charged fee is --- CZK for --- page(s).

Hradec Králové, 28th June 2006 (28.6.2006)



podpis a razítko tlumočnicka

Signature and seal of the interpreter